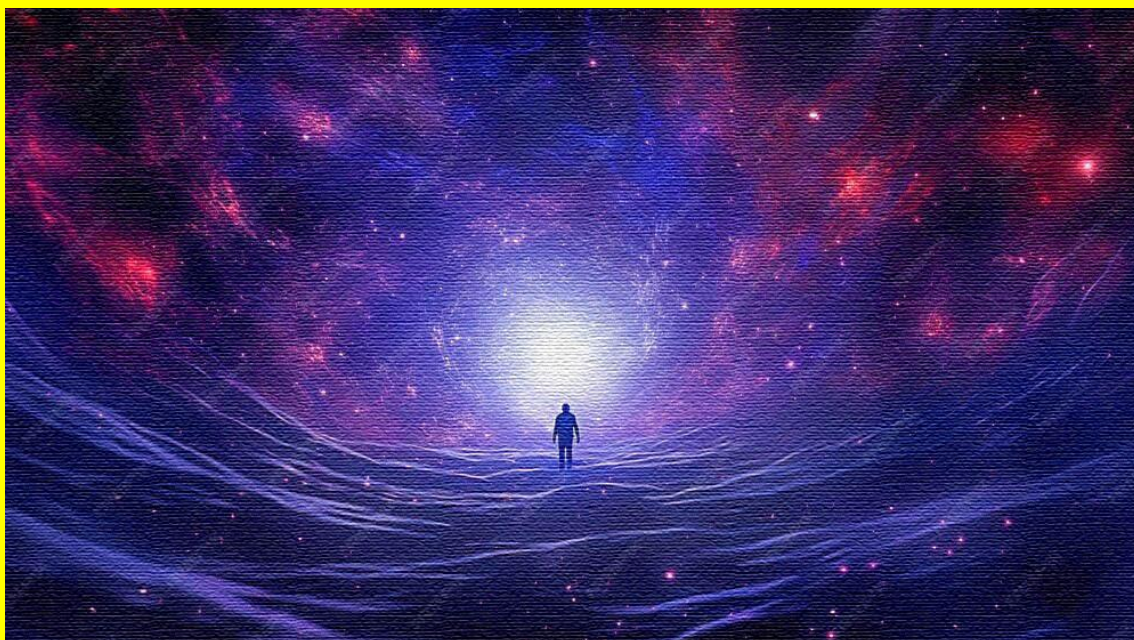


**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE
/SUISSE**



**DOEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXION ET
PARTAGE !**

Bella Ventura * Colombie PAZ



Vocablo que me alucina.
Paz, paz, paz
trae en su sonido
el contenido de mi historia:
el cuento de odiar las guerras.
De combatirlas con mi expresión.
El único sentimiento bajo
que autorizo a mi voz
cuando de violencias se trata.
Las aborrezco.
Lo declaro a todos los vientos.
Llevan mi mensaje bien claro
a todas las orillas conocidas y desconocidas.
La palabra paz acerca a mi oído el clamor
de todo cese de fuego.
Un llamado a la cordura
donde las diferencias
se vivan con respeto y tolerancia.
Saber de una vez por todas
que somos Uno en el universo
sin el derecho a matar.
Amar al semejante como a uno mismo
gran propósito de vida,
extraviado en mentes que les dice sí a beligerancias.
Las detesto.
Me ponen la piel de gallina.
El corazón en arrugas.
Los ojos en lágrimas.
Las condeno bajo el motín de los astros.
Aprueban mi decisión.

Belle Ventura* Colombie

PAIX

Un mot qui m'émerveille.
Paix, paix, paix
porte dans sa sonorité
le contenu de mon histoire :
l'histoire de la haine des guerres.
De leur combat par l'expression.
Le seul sentiment bas
que j'autorise dans ma voix
quand il s'agit de violence.
Je les abhorre.

Je le proclame à tous les vents.
Elles portent mon message clairement
sur tous les rivages, connus et inconnus.
Le mot paix fait retentir à mes oreilles la clameur
de chaque cessez-le-feu.
Un appel à la raison
où les différences
se vivent dans le respect et la tolérance.
Savoir une fois pour toutes
que nous sommes Un dans l'univers
sans le droit de tuer.
Aimer son prochain comme soi-même
un grand but dans la vie,
perdu dans des esprits qui disent oui à la belligérance.
Je les déteste.
Elles me donnent la chair de poule.
Mon cœur se plisse.
Les larmes aux yeux.
Je les condamne sous la mutinerie des étoiles.
Ils approuvent ma décision.



BELLE VENTURA, COLOMBIA

PEACE

A word that amazes me.
Peace, peace, peace carries in its sound the content of my story:
the story of the hatred of wars.
Of their struggle through expression.
The only base sentiment
I allow in my voice when it comes to violence.
I abhor them.
I proclaim it to the four winds.
They carry my message clearly on all shores,
known and unknown.
The word peace brings to my ears
the clamor of every ceasefire.
A call to reason where differences are lived
with respect and tolerance.
To know once and for all that we are
One in the universe without the right to kill.

To love one's neighbor as oneself a great goal in life,
lost in minds that say yes to belligerence.
I hate them.
They give me goose bumps.
My heart clenches.
Tears in my eyes.
I condemn them under the mutiny of the stars.
They approve of my decision.

BELLE VENTURA, COLÔMBIA

PAZ

Uma palavra que me impressiona.
Paz, paz, paz carrega em seu som o conteúdo da minha história:
a história do ódio às guerras.
Da sua luta através da expressão.
O único sentimento vil que permito em minha voz
quando se trata de violência.
Eu os abomino.
Eu os proclamo aos quatro ventos.
Eles carregam minha mensagem claramente em todas as praias,
conhecidas e desconhecidas.
A palavra paz traz aos meus ouvidos o clamor de cada cessar-fogo.
Um chamado à razão onde as diferenças são vividas
com respeito e tolerância.
Saber de uma vez por todas que somos
Um no universo sem o direito de matar.
Amar o próximo como a si mesmo um grande objetivo na vida,
perdido em mentes que dizem sim à beligerância.
Eu os odeio.
Eles me dão arrepios.
Meu coração se aperta.
Lágrimas nos meus olhos.
Eu os condeno sob o motim das estrelas.
Eles aprovam minha decisão.

Бель-Вентура, Колумбия

МИР

Слово, которое меня поражает.
Мир, мир, мир несёт в своём звучании содержание
моей истории: истории ненависти к войнам.
Их борьбы через выражение.
Единственное неизменное чувство,
которое я допускаю в своём голосе,
когда речь идёт о насилии.
Я ненавижу их.
Я провозглашаю его на все четыре стороны света.
Они ясно несут моё послание на все берега,
известные и неизвестные.
Слово «мир» доносит до моих ушей шум каждого прекращения огня.
Призыв к разуму, где различия проживаются
с уважением и терпимостью.
Знать раз и навсегда,
что мы едины во вселенной,
без права убивать.
Любить ближнего своего, как самого себя,
— великая цель жизни, потерянная в умах,
которые говорят «да» воинственности.
Я ненавижу их. От них у меня мурашки по коже.
Моё сердце сжимается.
Слёзы на глазах.
Я осуждаю их под мятежом звёзд.
Они одобряют моё решение.

.....